

標題

キプロス籍船舶のハロン消火装置・消火器廃棄に関する免除措置について

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0572
発行日 2004 年 3 月 1 日

各位

今般、キプロス政府より同国籍船舶に搭載されている固定式ハロン 1301 消火装置及び持運び式ハロン 1211 消火器に関して通知 (Circular No. 8/2004) がありましたのでお知らせいたします。

キプロス政府は同国籍船舶を有する管理会社に対して、船舶に搭載されているハロンの重量を添付の "Summary of Uses if Halon for Critical Uses" に記入の上、**2004 年 3 月 20 日**までに提出するよう求めています。

キプロス政府は、管理会社からの報告を受け EC に報告するとともに各船舶に対してハロン廃棄規定 (Regulation (EC) No. 2037/2000) が免除される旨の **Declaration** を発行します。

2004 年 5 月 1 日以降の SE 検査において適切な Declaration の所持が確認できない場合は、SE 証書の裏書きあるいは発行が行われませんのでご注意ください。

上記の件、ご了解の上迅速に対応くださいますようお願い申し上げます。

なお、キプロス政府通達文書 (Circular No. 8/2004) は <http://www.shipping.gov.cy/> からダウンロードできます。

本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター 検査技術部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 4-7 (郵便番号 102-8567)

Tel.: 03-5226-2027 / 2028

Fax: 03-5226-2029

E-mail: svd@classnk.or.jp

添付: キプロス政府通達文書 (Circular No. 8/2004)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ (URL: www.classnk.or.jp) においてご覧いただけます。



**MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND WORKS
DEPARTMENT OF MERCHANT SHIPPING
LEMESOS**

19 February 2004

Circular No 8/2004

TEN 1/5

TEN 45/2/18

To all Owners, Managers and Representatives
of ships under the Cyprus Flag.
To all Inspectors of Cyprus ships

Subject: Regulation (EC) No 2037/2000 of the European Parliament and of the Council of 29 June 2000 on substances that deplete the ozone layer and its application to existing ships.

I wish to inform you that on 1st of May 2004, date on which the Republic of Cyprus will accede as a full member to the European Union, the above mentioned regulation will take effect on ships flying the flag of Cyprus.

The regulation provides that fire protection systems and fire extinguishers containing halons shall be decommissioned except for uses:

- a) of halon 1301 for the making inert of occupied spaces where flammable liquid and/or gas release could occur in existing cargo ships, and
- b) halon 1211 in fire extinguishers essential to personal safety used for initial extinguishing by fire brigades.

In view of the above, machinery spaces containing internal combustion engines, oil fired boilers or oil fuel units and generators, cargo pump room and other similar spaces are considered as falling under (a) above. All halon 1211 portable fire extinguishers provided in accommodation, control stations and machinery spaces are considered as falling under (b) above. Furthermore after taking into consideration that new installations of halogenated hydrocarbon systems have been prohibited since the 1st October 1994 existing ships are considered those whose keel was laid before that date.

In order to ensure the continuous uninterrupted operation of Cyprus ships after the 1st of May 2004 the Republic of Cyprus is obliged to record and report to the European Committee the quantities of halons 1301 and 1211 which will remain on board Cyprus ships after 1st of May 2004 and issue to them an appropriate declaration, that they are exempted from the provisions of Regulation (EC) No 2037/2000.

The Recognised Organisation who is issuing for a particular ship the Cargo Ship Safety Equipment Certificate on behalf of the Government of the Republic of Cyprus and the Inspectors of Cyprus Ships will check at the first survey after 1/3/2004 the ship's compliance with the above mentioned regulation. If the referred survey is carried out before 1/5/2004 the ships that they use halon for fire fighting and they are not furnished with the appropriate declaration will be given a letter of warning that they have to comply by 1/5/2004. If the referred survey is carried out on or after 1/5/2004 the ships that they use halon for fire fighting and they are not furnished with the appropriate declaration will be given a notice of detention and their Cargo Ship Safety Certificate will be withdrawn.

To this effect the Managers of ships flying the flag of Cyprus are hereby requested to complete and submit the attached form not later than 20/3/2004. Ships which are not furnished with such declaration may face delays at next survey after 1 of May 2004.

Serghios S.Serghiou

Director

Department of Merchant Shipping

Cc:

Permanent Secretary, Ministry of Communications & Works Department
Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Maritime Offices of the Department of Merchant Shipping abroad
Diplomatic Mission and Honorary Consular Officers of the Republic
Cyprus Shipping Council
Association of Cypriot Shipowners (Sea Rovers)Ltd
Union of Cypriot Shipowners
PEO Trade Union
SEK Trade Union
Cyprus Bar Association



TABLE 1: SUMMARY OF USES OF HALON FOR CRITICAL USES

Ship's Name :

IMO Number:

1 No.	2 ID	3 Exemption	4 Brief description of the Critical Use	5 Total kg installed on 31 December 2002	6 Total kg used ¹ in the period 1 January 2002 to 31 December 2002	7 Total kg emitted from this use from 1 January 2002 to 31 December 2002	5a Total kg installed on 31 December 2003	6a Total kg used ¹ in the period 1 January 2003 to 31 December 2003	7a Total kg emitted from this use from 1 January 2003 to 31 December 2003	8 Has an alternative replaced this use? Please indicate alternative (and when replaced)
1	1301	For the making inert of occupied spaces where flammable liquid and/or gas release could occur in cargo ships								
2	1211	In fire extinguishers essential to personal safety used for initial extinguishing by fire brigades								

¹ Article 2 defines "use" as the utilisation of controlled substances in the production or maintenance, in particular refilling, of products or equipment or in other processes except for feedstock and processing agent uses